

ち え ころ え しへん
“知恵の心を得させてください”(詩編90:12)

しんぶ
ジュアン ロムアルドス神父

てつがくか ひ せんせい まえ みず い なに み ひとりひとり
哲学のころ、ある日、先生がみんなの前にコップに水を入れて、“何をみますか?”と一人一人に
と あ わせた。ひと ひと こと さまざま はんぶん まん はんぶん から へんじ みなさま
問い合わせた。人によって、答えは様々でした。コップ半分が満タン、半分が空という返事でした。皆様も
そんなことについて、ご存知だと思います。水の入ったコップを見て、コップの半分しか水が入っていない
い ひと いるかもしれない。つまり、コップの中身である水に焦点が当てられているのだ。一方、コップ
はんぶん みず みず き ひと してん みず ようき お
の半分が水で満たされていることに気づく人もいます。つまり、視点は水の容器であるコップに置かれてい
るのであって、中身に置かれているのではない。

ちい じっせん はんぶん えら ひと らっかんしゅぎしゃ せん ひ
この小さな実践から、半分のコップを選ぶ人は楽観主義者だという線を引くことができる。なぜそう言える
かという、かれはいつかコップがいっぱいになると信じているからだ。十分なスペースがある。かれは、
から してん まんぱい してん ものこ と み い か じんせい お
空のカップの視点からではなくて、満杯のカップの視点から物事を見る。言い換えれば、人生で起こること
のポジティブな面を 考え続ければ、後にポジティブなことが起こると期待するのだ。これが希望である。
ぎやく はんぶんから えら ばあい みず い けつか
逆に、半分空っぽのコップを選んだ場合は、もう水を入れるチャンスがない。結果として、そのコップは
どこまで水があっても、空のままを認める。これが悲観的な視点の特徴である。私たちには多くの選択肢
があり、その中からマイナス面を選ぶ必要はないにもかかわらず、マイナス面しか見ることができない。
みらい なに お くるか とうと くらぎよ う なに きぼう
未来に何が起こるかという、空虚さを埋めてくれる何かがあるという希望がないままなのだ。これは絶望
的だ。

みなさま じんせい たびじ き ねん はんぶん す
皆様、これまでの人生の旅路もそうだ。気づかぬうちに、すでに2024年の半分以上を過ぎていた。コップを
なが はんとしかん たびじ み じんせい おお しょうがい しれん けいけん
眺めるように、この半年間の旅路をどう見るか。人生で多くの障害や試練を経験しながらも、ポジティブで
いるのか。それとも、この旅に経験した良いことを見ずに、ネガティブなことばかりを見ているのか。
それとも、コップも水も、ポジティブもネガティブも、何も見えていないのか。普通に特別な経験がない。
すべてがありのままに流れているのか。

しゅ ひ かぞ おし ちえ ころ え しへん
主よ、“われらにおのが日を数えることを教えて、知恵の心を得させてください”。(詩編90:12)と。
わたし ひ び せいかつ おこな せんたく かみ あき しん
私たちが日々の生活で行うべき選択を、神が明らかにしてくださることを信じています。そのために、
ころ ひら ちえ かしこ めぐ しんらい あゆ まい
心を開く、知恵と賢さの恵みを信頼して歩んで参りましょう。



“Oh Lord, Teach us to number our days,” (Psalm 19:20)

Fr. Juang Romualdus

My sisters and brothers, have you ever heard of the concept of a cup half full and half empty? Talk about this topic, I just remembered my philosophy class. One day our teacher filled her cup with water, at a certain point, she stopped and asking each one of us, “what do you think about this cup of water? Every student had a different answer.

Well, someone might look at a cup of water and say that the glass is only half full. In other words, the focus is on the water, the contents of the cup. Even though, some people notice that half of the cup is filled with water. It means that his/her perspective is placed on the cup, the container of water, and not on the contents. From this little practice, we can draw a line that those who choose the **half full cup** are optimistic. Why do we say that? because they believe that one day the cup will be full. There an enough space to fill with. They see things from the perspective of a full cup, not from the perspective of an empty cup. In other words, if you keep thinking about the positive aspects of what happens in your life, you expect positive things to happen later. **This is hope.**

On the other hand, if one chooses **half empty cup** means that there is no chance anymore to fill the cup with water. As a consequences, that cup remains empty. This is the hallmark of the pessimistic perspective. We can only see the inferior, the negative one, even though there are many options given to us from which we do not have to choose the negative side. What happens in the future is that we still have no hope that there is something to fill the emptiness. **We called it hopeless.**

My sisters and brothers, the way we see the cup with water expresses our life's journey so far. We are already halfway through the year 2024, aren't we?. As you look at the cup, how do you view your journey over the past six months? Will you stay positive despite of many obstacles and trials you experience in life? Or do we look only at the negative parts instead of seeing the good things we have experienced in the last six months? Or do you see nothing but just a simple cup and water? Is everything flowing as it is?

Let us ask “**Oh Lord our God, teach us to number our days, that we may gain a heart of wisdom**”. (Psalm 19:20). This request “teach us to number our days” means that we believe in Him and need Him to reveal us the choices we need to make on our daily life. He will help us to grow wise and wisdom if we really open our heart to Him.

HAMAKKO LỜI GIỚI THIỆU THÁNG 7

“Lạy Chúa, xin dạy cho chúng con đếm các ngày của mình,”

(Thánh Vịnh 19:20)

Cha Juang Romualdus

Anh chị em thân mến, đã bao giờ nghe qua khái niệm về cốc nước nửa đầy và nửa vơi chưa? Đề cập tới chủ đề này tôi chợt nhớ lại lớp Triết học của mình. Một hôm, giáo viên của chúng tôi đã đổ nước vào cốc của cô, tới một điểm, Cô giáo dừng lại và đưa ra câu hỏi cho mọi người trong chúng tôi, *“các em nghĩ gì về cốc nước này?”* Mọi sinh viên đều có câu trả lời khác nhau.

Ồ, có lẽ ai đó nhìn vào cốc nước và thốt lên rằng cốc nước chỉ đầy một nửa thôi. Nói theo cách khác, điểm trọng tâm là nước, thứ ở bên trong cốc. Mặc dù vậy, một số người nhận ra rằng một nửa cốc đựng đầy nước. Nó có nghĩa là quan điểm của anh/chị là đặt ở trên chiếc cốc, thứ đựng nước chứ không phải thứ ở bên trong. Qua một vài thực hành này, chúng ta có thể đúc kết ra kết luận rằng những ai chọn **nửa cốc nước đầy** là lạc quan. Tại sao chúng ta lại nói như vậy. Bởi vì họ tin rằng một ngày nào đó chiếc cốc sẽ được đầy. Có đủ chỗ để lấp đầy. Họ nhìn vào mọi thứ từ góc độ của một chiếc cốc đầy chứ không phải từ góc độ của một chiếc cốc rỗng. Hay nói cách khác, nếu bạn tiếp tục suy nghĩ về những khía cạnh tích cực cho những sự việc xảy ra trong cuộc sống của mình, bạn sẽ mong đợi những điều tích cực sẽ xảy ra sau này. **Đây là sự hy vọng.**

Mặc khác, nếu chọn **một nửa cốc vơi** có nghĩa là không có cơ hội để đổ đầy nước vào cốc nữa. Kết quả là chiếc cốc đó vẫn bị trống. Đây là điểm nổi bật của quan điểm bi quan. Chúng ta chỉ nhìn thấy cái thấp kém, cái tiêu cực, dù có rất nhiều lựa chọn được đưa ra cho chúng ta mà chúng ta không nhất thiết phải chọn tiêu cực. Sự việc xảy ra trong tương lai là chúng ta vẫn không còn hy vọng sẽ có cái gì đó lấp đầy khoảng trống. **Chúng ta gọi đó là vô vọng.**

Anh chị em thân mến, cách chúng ta nhìn cốc nước là thể hiện hành trình đời sống của mình cho tới nay. Chúng ta đã đi được nửa năm 2024 rồi phải không nào? Khi nhìn vào chiếc cốc, bạn thấy hành trình trong 6 tháng vừa qua của mình thế nào? Liệu bạn có giữ được thái độ tích cực dù trải qua nhiều trở ngại và thử thách trong cuộc sống không? Hay chúng ta chỉ nhìn vào những mặt tiêu cực thay vì nhìn thấy những điều tốt đẹp mà chúng ta đã trải qua trong 6 tháng vừa rồi. Hay bạn không nhìn thấy gì ngoài một chiếc cốc đơn giản và vơi nước? Mọi thứ có trôi chảy như nó vốn có không?

Chúng ta hãy dâng lời cầu xin *“Lạy Chúa là Thiên Chúa của chúng con, xin dạy cho chúng con biết đếm các ngày của mình, để chúng con có được trái tim khôn ngoan.”* (Thánh Vịnh 19:20) Lời cầu xin *“dạy chúng ta đếm các ngày của mình”* có nghĩa là chúng con tin vào Ngài và cần Ngài tỏ ra cho chúng con những lựa chọn mà chúng con cần thực thi trong đời sống hằng ngày. Ngài sẽ giúp chúng con có nhiều kinh nghiệm và khôn ngoan nếu chúng ta thật sự mở lòng mình ra với Ngài.